



ANEX TOUR
10/1/2018
KIEV, UKRAINE
+38 044 591 15 91

Ticket number/Номер билета **761 2201702089**

• Valid only for flight for which issued • Non endorsable • Non refundable • Non transferable	• Дійсний тільки для перевезення на рейсі • Без права передачі іншому перевізнику • Поверненню не підлягає • Без права передачі іншій особі
--	--

Від/до From/To	Рейс № Flight #	Клас Class	Дата Date	Час вильоту Time	Статус Status	Норма багажу Baggage allow
Київ-БОРИСПОЛЬ ТЕРМИНАЛ-Д	QU 4443	ECO	09.10.2018	03:05	OK	20KG
Даламан-ДАЛАМАН	VOID	VOID	VOID	VOID	VOID	VOID

KOSTENKO ROMAN MR

УВАГА! Обов'язково уточнюйте розклад за добу до вильоту!
ATTENTION! Please check schedule time one day before flight!

Умови договору

1. Терміни, що вживаються в цьому договорі, означають «квиток» - є даний пасажирський квиток і багажна квитанція, частиною яких є дані умови і повідомлення; «перевезення» є еквівалентом «транспортування», «перевізник» - ТОВ «Авіакомпанія «Азур Ейр Україна», яка перевозить пасажирів та його багаж; «фрахтувальник» - замовник, який фрахтує літак у перевізника для виконання чартерних перевезень, «договір чартеру» - діюча угода між перевізником та фрахтувальником про виконання чартерного рейсу; «правила перевізника» - правила повітряних перевезень пасажирів та багажу, встановлені перевізником; «Монреальська Конвенція» - конвенція щодо уніфікації деяких правил міжнародних повітряних перевезень, підписана у Монреалі 28 травня 1999р.

2. Чартерні повітряні перевезення на міжнародних рейсах здійснюються на підставі Договору чартеру, між фрахтувальником та перевізником.

3. Пасажирський квиток та багажна квитанція є підтвердженням укладення договору про перевезення та відображають його умови. Відсутність, помилковість в оформленні або втрата квитка та багажної квитанції не впливають на дієвість договору перевезення. Перевізник зобов'язується перевезти пасажирів та з ним встановлену норму безкоштовного перевезення багажу в пункт призначення, надавши йому місце та замовлений клас обслуговування на повітряному судні, що здійснює рейс, зазначений у квитку.

4. Перевезення пасажирів та багажу за цим Договором виконуються згідно з «Умовами договору чартеру», «Правилами виконання чартерних рейсів» наказ №297 від 18.05.2001, «Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу» затверджених наказом Міністерства інфраструктури від 30.11.2012 №735 (далі - Правила), Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу Авіакомпанії, «Загальними умовами перевезень пасажирів і багажу IATA» та за нормами, що обмежують відповідальність авіакомпанії за вимогами Монреальської Конвенції 1999.

5. Перевізник зобов'язується вжити всіх заходів від нього заходів, щоб перевезти пасажирів і багаж у розумні строки. Час, вказаний у розкладі та інших документах, за винятком часу відправлення, зазначеного у квитку, не гарантується і не є складовою частиною цього договору. Перевізник може без попередження замінити повітряне судно, змінити чи відмінити посадку в пунктах, зазначених у квитку. Перевізник має право змінювати час відправлення рейсу, про що повинен своєчасно проінформувати фрахтувальника. У разі дії надзвичайних обставин розклад може бути змінено без попередження пасажирів. Відповідальність щодо інформування пасажирів про зміну розкладу покладється на фрахтувальника.

6. Фрахтувальник несе відповідальність щодо інформування та дотримання пасажирів всіх встановлених перевізником та державними органами правил перевезення пасажирів та багажу.

7. Перевізник несе відповідальність за знищення, втрату або пошкодження зареєстрованого багажу у розмірі, що обмежується сумою 1131 СПЗ (Спеціальних прав запозичення) на кожного пасажирів.

8. Відповідальність перевізника за смерть або пошкодження здоров'я пасажирів при повітряних перевезеннях обмежується сумою 250 000 СПЗ (Спеціальних прав запозичення) на кожного пасажирів.

9. Перевізник несе відповідальність за шкоду, заподіяну внаслідок затримки під час перевезення пасажирів у розмірі, що обмежується сумою 4694 СПЗ (Спеціальних прав запозичення) на кожного пасажирів.

10. Зазначена відповідальність не може перевищувати розмір фактичної шкоди, заподіяної пасажирів, яка у будь-якому випадку обмежена реальними збитками, доведеними пасажирів.

11. Перевізник може відмовити у перевезенні, якщо Пасажир не відповідає вимогам паспортного режиму, візового, карантинного та митних вимог до країн призначення: - Якщо це необхідно для гарантування безпеки та здоров'я пасажирів; - Для виконання відповідних законів, постанов, правил та приписів державних органів будь-якої країни, на території або з території якої здійснюється перевезення; - У зв'язку з відмовою пасажирів виконувати правила, інструкції та вказівки Перевізника щодо безпеки польотів; - Пасажирів, з явними ознаками хвороби і тих, хто викликають хвилювання серед інших пасажирів своїм зовнішнім виглядом, поведінкою або необхідністю здійснення спеціального догляду на них; -Пасажирів, який перебуває у стані алкогольного чи наркотичного сп'яніння; -Пасажирів, дії якого порушують встановлені правила користування повітряним транспортом тощо.

12. З метою охорони здоров'я пасажирів та у цілях безпеки не дозволяється курити на борту, а також розпивати алкогольні напої, якщо вони не були запропоновані при обслуговуванні пасажирів.

13. Пасажир повинен прибути на реєстрацію не пізніше, ніж за дві години до вильоту літака. Реєстрація пасажирів закінчується, як правило, за 40 хвилин до зазначеного в авіаквитку часу вильоту. Перевірка документів, в тому числі візи, пасажирського квитка тощо здійснюється в аеропорту під час реєстрації пасажирів на рейс.

14. У разі відмови в перевезенні, скасування або затримки рейсу Права пасажирів визначаються розділами XVI Правил та XIII Повітряного кодексу України.

15. Будь-яка зауважка: перевезення колод-різаних предметів (ножів, ножиць тощо) забороняється у салоні літака. Також з метою гарантування безпеки пасажирів забороняється перевозити, як в багажі, так і в салоні літака निжензаявлені предмети та речовини: стиснуті гази, ідкі речовини, вибухові речовини, легкозаймисті та тверді речовини, радіоактивні речовини, інфекційні матеріали тощо, а також портфелі з вмонтованим сигнальним пристроєм.

16. Перевізник може відмовити у перевезенні багажу: - речей (валіз), які по вазі чи розмірам, природі можуть спричинити дискомфорт іншим пасажирів і можуть становити загрозу для безпеки польоту; - речей, які можуть заподіяти шкоду повітряному судну, особам або їх майну, які знаходяться на борту літака; - речей, перевезення яких заборонено законами, правилами і приписами державних органів будь-якої країни на територію з території, або через територію яких здійснюється перевезення.

17. Реєстрація багажу здійснюється відповідно до вагової концепції (baggage weight concept), тобто комбінацією характеристик ваги та розміру. Норми безкоштовного провезення зареєстрованого багажу на рейсах перевізника становить 20кг, з розмірами кожного місця за сумою трьох вимірів не більше ніж 158 см, не включаючи ручну поклажу до 8 кг; для дітей у віці до двох років, які перевозяться без надання окремого місця, норма безкоштовного перевезення багажу становить 10 кг (22 фунти), розмір якого за сумою трьох вимірів не перевищує 115 см (45 дюймів) за ваговою концепцією. Для дітей старшого віку діють ті самі правила, що і для дорослих. Багаж, що не відповідає зазначеним вимогам, має оформлятися пасажирів для перевезення як вантаж. Наднормовий багаж, негабаритний багаж та багаж вагою понад 20 кг (на одному місці) приймається до перевезення тільки за згодою перевізника і за наявності на літаку вільної для провезення ємності, а також за умови оплати пасажирів перевезення такого багажу.

18. Зареєстрований багаж видається пред'явнику багажної бирки. У випадку неналежного перевезення багажу складається відповідний акт, на підставі якого пред'являється претензія перевізнику в письмовій формі. У випадку неналежного перевезення зареєстрованого багажу пасажир повинен надіслати перевізнику претензію негайно після виявлення пошкодження (втрати частини вмісту багажу) і не пізніше ніж протягом семи календарних днів з дати отримання зареєстрованого багажу. У випадку затримки в перевезенні багажу претензія повинна бути заявлена не пізніше ніж протягом 21 календарного дня з дати, коли багаж було передано у розпорядження пасажирів.

Претензії щодо втрати багажу висувуються до перевізника після того, як багаж буде визнано втраченим. Багаж вважається втраченим, якщо його не виявлено за результатами розшуку протягом 21 календарного дня з дати, наступної за тією, в яку багаж повинен був прибути до місця призначення. У такому випадку претензія до перевізника повинна бути висунута протягом двох років з дати прибуття повітряного судна до місця призначення, або з дати, коли повітряне судно повинно було прибути до місця призначення, або з дати, коли припинилося перевезення.

Претензії розглядаються в порядку, встановленому перевізником. Претензії та позови до перевізника надсилаються шляхом відправлення повідомлення на електронну адресу office@azurair.ua. Перевізник зобов'язаний розглянути претензію і повідомити заявника про її задоволення чи відхилення протягом трьох місяців з дати її отримання, якщо перевезення, у зв'язку з яким була висунута претензія, повністю здійснювалось одним перевізником. Якщо у перевезенні брали участь інші перевізники, строк розгляду претензії може бути продовжено до шести місяців.

Conditions of contract

1.As used in this contract the term "ticket" means this passenger ticket and baggage check and these conditions and the notices are part from them, "carriage" is equivalent to "transportation", "carrier" is "Azur Air Ukraine Airlines" LLC that carries the passenger and his baggage, "customer" means client that freights an aircraft for operating charter flights; "charter agreement" means valid aircraft freight agreement between carrier and customer for the charter flight performance; "carrier's rules" - mean current rules for air transportation of passenger and baggage established by carrier, "Montreal convention" - Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed in Montreal on 28th May 1999.

2. Charter air transportations on international flights are carried out under the charter agreement between the customer and the carrier.

3. The passenger ticket and baggage check are confirmation of the agreement on the transportation and reflect its conditions. Absence, inaccuracy in registration or loss of the ticket and baggage check does not affect the validity of the agreement on the transportation. The Carrier agrees to carry the passenger and his established norm of free baggage to the destination with provision of a seat and ordered service class on the aircraft performing a flight indicated on the ticket.

4. All carriages of passengers and baggage hereunder are subject to the "Terms of charter agreement", "Regulations charter flights" Order №297 dated 18.05.2001, "Regulations of air transportation of passengers and baggage" approved by the Ministry of Infrastructure of Ukraine № 735 from 30.11.2012 (hereinafter referred to as the - Regulations), Regulations of air transportation of passengers and baggage of the Airline, "General conditions of passenger and baggage carriage, IATA" and the standards that limit the responsibility of the Airline according to the requirements of the Montreal convention 1999.

5. The Carrier undertakes to use its best efforts to carry the passenger and baggage with reasonable dispatch. Times shown in timetables or elsewhere, except for the ticket, are not guaranteed and are not part of this contract. Carrier may substitute alternate aircraft without notice, and may change or cancel landing in the points shown on the ticket in case of necessity. The carrier has the right to change the time of departure, which shall be promptly informed to the customer. In the event of force majeure the schedule is subject to change without notice. The customer assumes full responsibility to inform passenger about all schedule changes.

6. The Customer undertakes to inform the passenger of the current carrier's rules and respective Governmental Authorities and to secure the observance of these rules by passengers

7. The Carrier is liable for destruction, loss or damage to checked baggage at a rate that is limited to the sum of 1131 SDR (Special Drawing Rights) per passenger.

8. The Carrier's liability for death or personal injury to passengers is limited to the sum of 250 000 SDR (Special Drawing Rights) per each passenger.

9. The Carrier is liable for destruction damage caused by delay in the carriage of passengers is equivalent 4694 SDR each passenger.

10. The mentioned liability cannot exceed the actual damage caused to the passenger, which in any case is limited to actual damages, proven by the passenger.

11 The Carrier may refuse in carriage if the passenger does not comply with the passport, visa, customs and quarantine requirements of the destination. - For the reasons of aviation safety and in the event of a threat to the health of the other passengers; - In order to comply with the laws, rules, regulations of any authority of a country to or from the transportation is carrier out; - If the passenger refuses to perform the rules, regulations and instructions of the Carrier; - To passenger with obvious signs of disease and those causing unrest among the passengers in their appearance, behavior, or the need for special care for them; - To passenger who is drunk or drugged; - To passenger whose actions disturb common rules of air transportation etc.

12. For health and safety reasons smoking is not allowed onboard flights of the Carrier, as well as drinking alcohol if it was not offered when serving passengers.

13. The passenger should arrive for registration not later than two hours before departure. The check-in normally ends 40 minutes before the departure time shown on the ticket. Checking of documents, including visa, passenger ticket etc. is performed at the airport when registering a passenger on the flight.

14. In case of denied boarding, flight cancellation or delay the passengers' rights are defined by sections XVI and XIII of the Regulations of the Air Law of Ukraine.

15. Please note: Carry-on baggage can not include any sharp objects: knives, scissors etc. Also for safety reasons dangerous articles such as mentioned, must not be carried in passenger's baggage : compressed gases, corrosives, explosives, flammable liquids and solids, radioactive materials, infectious substances and other dangerous articles and substances, as well as briefcases with installed alarm devices.

16. The Carrier may refuse in carriage of baggage: - items (bags) that due to the weight, or size, or nature can cause discomfort to other passengers and can constitute a danger to flight safety; - items that can cause damage to aircraft, persons or their property on board; - items carriage of which is prohibited by the laws, rules and regulations of the government of any country to, from or through the territory of which the carriage is performed.

17. The baggage check is subject to the weight concept (baggage weight concept), i.e. the combination of characteristics of weight and size. The norms of free checked baggage transportation on flights of the Carrier is 20 kg, with dimensions of each piece by the sum of the three dimensions not exceeding 158 cm, not including the hand baggage up to 8 kg; for the children under two years having no separate places the free baggage norm is 10 kg (22 pounds), with the sum of the three dimensions not exceeding 115 cm (45 inches) according to weight concept. For older children the same rules as for adults are applied. The baggage that does not meet these requirements shall be handled for transportation as cargo. Excess baggage, oversized baggage and baggage weighing more than 20 kg (in one place) shall be accepted for carriage only with the consent of the Carrier and in the presence of a free transport capacity on the aircraft, and subject to payment of such baggage transportation by the passenger.

18. The checked baggage will be delivered to the bearer of the baggage tag. In case of improper baggage transportation the corresponding act is issued under which the claim is presented to the carrier in writing. In the case of improper transportation of checked baggage the passenger must submit a claim to the carrier immediately after discovery of damage (loss of part of the baggage content) not later than seven days from the date of receipt of checked baggage. In case of delay in baggage transportation the claim must be submitted not later than 21 calendar days from the date the baggage was delivered to the passenger. Claims for loss of baggage are imposed on the carrier after the baggage will be considered lost. Baggage is considered lost if it is not found by search results within 21 calendar days from the date following the day when such baggage must have arrived to its destination. In this case the claim to the carrier must be submitted within two years from the date of arrival of the aircraft to the destination, or the date when the aircraft was supposed to arrive to the destination, or the date of interruption of the transportation. Claims are considered in the order established by the carrier. Claims and suits to the carrier are sent by sending a message to the electronic address office@azurair.ua. The carrier shall consider the claim and notify the applicant of its satisfaction or rejection within three months from the date of its receipt if carriage in respect of which the claim was submitted was fully performed by one carrier. If other carriers took part in the carriage the term of claim consideration may be extended to six months.